国际幸福都市
永登浦 한울
Han Ul
意为大篱笆、宇宙的固有韩语单词。
具有“多个民族共同生活在同一篱笆内，
同时也是多个民族共同生活的大篱笆”之意。

第8期
冬天
2018年 12月 26日

发行人 永登浦区厅长　编辑 多文化支援科　电话 ☎02-2670-1615　传真 ☎02-2670-1609　地址 (07260) 首尔特别市永登浦区堂山路 123



新年快乐~!

来韩已经一年、两年~
愿您在新的一年梦想成真~

新年决心 1 韩国语

在韩居住的外国居民生活中难免有因语言不通而感到沟通困难的情况出现。
虽然知道对话中出现的所有词汇，但是完全不知所云。
那是因为有些语言需要了解韩国的文化才能理解其意。
新的一年，为了更加积极，更加自信地在韩国生活，
决定以学习韩语为目标的话，
可以利用外国居民支援机关运营的韩语教育课程，
因繁忙的业务及日常而不能走读的外国居民可利用网络在线课程。

· 永登浦区韩语教育机构

机构名	地址	联系方式	备注(对象)
DaDream综合文化中心	永登浦区大林路21街11	02)2670-1636~7	中途入境青少年
西南首尔国际中心	永登浦区道新路40	02)2670-3800~6	外国籍居民
永登浦区健康家庭 · 多文化家庭支援中心	永登浦区永登浦路84街24-5, 4层	02)846-5432	结婚移民女性，子女

· 结婚移民女性，子女

国立国语院 (www.korean.go.kr/)	☎02-2669-9775
高丽网络大学和多文化 (http://ecamp.cuk.edu/)	☎02-6361-2000
EBS Durian (www.ebsd.co.kr)	☎02-1588-1580
移民广播 (www.mntv.net)	☎070-8670-8506
Nuri-世宗学堂 (www.sejonghakdang.org/)	☎02-3276-0700

新年决心 2 经济能力UP! 自信感UP! 就业

在新的一年
可以在发挥自己双重语言优势的职场就业
或是可以挑战平时自己感兴趣的领域就业
如果利用外国居民就业支援机关，可以通过就业培训课程发现自己喜欢的事情，也可以得到从写简历，自我介绍以及职业中介和相伴面试，甚至就业后管理等就业相关的各种帮助。

首尔市多文化家庭就业创业重点机构 永登浦区多文化家庭支援中心
适用对象：结婚移民者
使用方法
1、电话预约就业咨询业务(02-845-5433)* 必须预约。
2、预约时间访问永登浦区多文化家庭支援中心。
3、通过与就业咨询师商谈，得到相关就业信息。
4、提交简历，面试。
5、成功就业。
咨询：健康家庭 · 多文化家庭支援中心
(永登浦区永登浦路84街24-5, 4层 ☎ 02-845-5433)
* 可通过首尔特别市(http://www.mcfamily.or.kr)网站，确认结婚移民者招聘信息。

新年决心 3 健康计划 !! 运动

从没有冬天的国度来韩国的外国居民，会觉得韩国的冬天特别冷。
因免疫力下降更容易感冒及易得各种疾病的冬天，
可以在永登浦区室内体育馆健身，
在新的一年让我们沉醉于运动的乐趣吧!

永登浦区体育设施
体育中心内设有游泳、健身、高尔夫、瑜珈、舞蹈、球技、文化讲座等多种培训课程供区民利用。

第一体育中心 www.y-sisul.or.kr	首尔市永登浦区新丰路1 ☎ 02-2650-1500~1503
第二体育中心 www.y-sisul.or.kr	永登浦区国会大路615(堂山洞4街) ☎ 02-2630-2900~2
多功能羽毛球体育馆 www.y-sisul.or.kr	永登浦区道新路15街 5 ☎ 02-2630-2981~2
攀岩竞技场 www.y-sisul.or.kr	永登浦区道新路15街 11 ☎ 02-2630-2991

送我家宝宝上学之前~

就学儿童预防接种

入小学时须确认并完成4种预防接种。未完成接种的，可在委托医疗机关或保健所免费进行接种。

接种对象： 入小学前的儿童
接种疫苗： DTaP5次, 小儿麻痹症4次, 麻风腮三联疫苗2次, 日本脑炎灭活疫苗4次(或活疫苗2次)
接种机构： 管辖内委托医疗机构，保健所预防接种室
咨询： 健康增进科预防接种室(☎02-2670-4767~8)
※ 预防接种陪伴网站 (www.nip.cdc.go.kr)

外国劳工医疗支援项目

支援对象： 无法享受医保的外国人劳动者、难民及其子女(未满18岁)、留学生(禧年医学互助协会会员)等
(但，国内医疗保险投保者及因自己过失的事故，为治疗目的入境的外国人除外)

支援内容
- 住院诊疗及手术(包括当天外来就诊)，一次500万韩元(支援总诊疗费90%，本人负担10%)
- 联系翻译及护理服务(需要事先申请，支援语言有限)

申请步骤

委托对象	咨询社会福利商谈人员	
医院内治疗团，支援外国人机构等 →	・确认护照、外国人登录证等身份证 ・滞留时间90日以上，是否在国内发生过疾病 ・是否有过劳务经历或现在是劳工 ・确认是否适用各种医疗保障制度	→ 申请支援对象

咨询处：首尔市西南医院外国人支援事业 负责人
☎ 02-6300-9005

为繁忙的上班族 星期二早晚运营信访处理制

运营时间： 每周星期二早晨8点~晚上8点
运营场所： 1层民愿护照科民愿室
内容
- 综合申请表访，外国人滞留地变更申报表等
- 家庭关系登记(出生、死亡、婚姻登记等)
- 护照业务(受理、交付等)及受理国际驾照
- 提供办公用品： 5种(电脑、打印、传真、复印、多功能充电器)

咨询： 民愿护照科 ☎ 02-2670-3080



抵御寒潮 度过温暖而又安全的冬天~!



寒潮指气温骤降的现象，
为防止寒潮时发生大的灾害
让我们抵御寒潮，度过温暖而又安全的冬天吧!

※ 永登浦区寒潮对策总部 ☎ 02-2670-3066

抵御寒潮技巧

外出 · 运动时



- 气温骤降时，心血管系统、呼吸道系统、神经系统、皮肤病等有可能急剧恶化，所以家有幼儿、老人或患者的家庭中，应注意保暖。
- 高血压或心脏弱的人要注意裸露的部位保暖，特别要注意头部的保暖。
- 外出后要洗手脚，避免过度饮酒及积劳成疾，糖尿病患者、慢性肺病患者等必须打流感预防针。
- 高血压等慢性疾病患者最好是下午在室内运动。

在家庭



- 为了防止水表（及锅炉）冻裂，水表箱内部可用旧衣物包裹，箱外用胶带密封以保温。
- 长时间空房时，应将水龙头打开，使其细水长流，暖气的温水水龙头也要轻轻打开。
- 外露在院子和洗手间里的水管，则用保温材料包裹。
- 计量器或水管冻结时需要用温水浸湿的毛巾或用温水慢慢使其融化，若直接用高于50度以上热水会使水表或水管受高热影响而受损，需要替换。

水表冻裂了!

发现水表或其玻璃冻裂时及时申报首尔市茶山呼叫中心(无区号，120)或管辖区内的事业所(永登浦区，☎02-3146-4400)的电话就可以得到迅速的维修服务。

自来水事务所	管辖地区	水表冻裂申报处电话
南部自来水事务所	永登浦区、冠岳区、铜雀区、 衿川区	120, 02-3146-4400

西南首尔国际中心免费法律咨询

咨询时间： 周日~周五(周5日)/ 09:00~18:00,
周一、六除外 (午休时间 12:00~13:00)
内容： 免费法律咨询及支援诉讼（律师及劳务)
咨询电话： 02-2229-4900
E-mail : hotline@swsgc.co.kr
Kakaotalk : swsgc **微信咨询**： sw-sgc
※ 提前预约无需等候，可在预定时间接受咨询服务。

关于防止非法雇佣外国人及非法滞留人员自愿离境通知



非法滞留人员自愿离境制度运营期限

2018. 10. 1 ~ 2019. 3. 31.

- **韩国政府决定加大打击蚕食国民工作机会的行业和伤风败俗的行业，如建筑业、娱乐 · 按摩业等；并加强对其的处罚力度。**
  对于部分“职业中介所”向无法就业的外国人介绍并提供工作岗位的中介公司一并予以“停业”处分。
- **对于在建筑行业非法工作被揭发的外国劳务人员，即使持有合法滞留资格仍会责令立即离境。(适用“一击出局制度”)**
  留学生 · 结婚移民者子女、外籍同胞等若亦从事上述非法业种时，即便是第一次也会责令立即离境。
- **若未自愿离境被揭发的外籍劳务人员，将被强行驱逐出境，并向韩国政府提交该名单。**
  但，自愿离境的外国人将不会上报政府相关部门。
- **非法滞留人员自愿离境制度运营期间为 2018.10.1.~2019.3.31**
  上述期间内自愿离境的外国人，将暂缓适用入境限制令。(与其非法滞留期间无关，含身份不一致的外籍同胞)
  但凡被揭发最长10年将被限制入境，其名单也将上报政府部门。

咨询 : 外国人综合向导中心 ☎ 1345

非法滞留人员等出入境举报电话 1588-7191
→ 若发现非法滞留外国人请及时来电举报。

危害大于便利的塑料制品！



不供应！不使用！邀您一同参与“无塑料制品(Plastic-free)”活动中来！

5秒 生产塑料所需的时间
5分 使用塑料所需的时间
500年 分解塑料所需的时间



分解塑料竟然需要这么多的时间和费用！
你还不知道吧?!
为了给我们的子女留下更好的生活环境，
诚邀您一同参与“日常生活中实现减少塑料垃圾活动”中来！

减少五大塑料制品实践活动

一次性塑料杯、一次性塑料吸管、塑料袋、外卖用品、洗涤塑料套

拒绝使用一次性塑料制品，实现无塑料首尔

1、拒绝使用一次性塑料杯。
2、喝咖啡等饮料时拒绝使用一次性塑料吸管。
3、使用自带购物袋生活化。
4、叫外卖时拒绝使用一次性包装用品。
5、要求不使用洗涤塑料套。

外国人须知的关税常识

Q. 可以在换钱所向海外汇钱吗?

通过换钱所(货币兑换商)向海外汇款是非法的，如在换钱所(货币兑换商)向海外汇款，不仅货币兑换商，汇款的当事人也将受到处罚。
现行的《外汇交易法》规定，货币兑换商的业务范围不包括海外汇款，只允许购买或售出外国货币，因此向海外汇款并收取手续费明显属于非法行为。另外，通过换钱所（货币兑换商）委托汇款的人也将因违反《外汇交易法》而受到处罚。
如想省手续费而不通过银行汇款，可在经济金融监督院登记的小额海外汇款业主处汇款。

顾客换钱须知

- 向换钱兑换商出示身份证
- 用外币换韩币时： 外汇出售申请书
- 用韩币换外币时： 每人一天可买入最多2千美金

外汇兑换商须知

- 将包括客户信息在内的货币兑换交易明细完整地记录在货币兑换帐上
- 向每人一日出售2千美元以下，2千美元以下的出售可省却填写外汇出售申请书,但是一定要记录货币兑换账上。
- 每人一日购买超过1万美金时需要向关税厅及国税厅通报(到下个月10日为止)

外汇兑换非法行为举报电话： 关税厅125 或者 042)481-3235, 7932
[举报者身份绝对保密，最高奖金达到5,000万韩币]

汽车税

12月是2018年第2期汽车税缴纳月份。

纳税人：截止2018. 12. 1. 汽车登记簿上最终所有人
纳税期限：2018. 12. 16. ~ 12. 31

“预交2019年度汽车税，可减免10%的税费!!”

对象：1月内提前预付2019年全年汽车税的纳税人
纳税期限：2019. 1. 16. ~ 1. 31

纳税相关咨询：首尔市120 (茶山咨询中心), 赋税课 (☎ 2670-3283~4)
※ 首尔市汽车税通知单可以在首尔市内的任何一个区厅或洞居民中心补发。



永登浦区发行登录编号 3180212-0115-2018

课程介绍

DaDream综合文化中心

2019年 1学期 正规培训课程

咨询：☎ 02-2670-1636~7

对　　象：居住在永登浦区的本国、外国人成人及青少年
授课期间：2019. 1. 2. ~ 2018. 3. 30.
申请期间：2018. 12. 17. ~ 人满为止
学　　费：免费(教材费自费)
申请办法：DaDream综合文化中心现场申请(永登浦区大林路21街11)

正规培训课程

课程名	授课时间	人数	对象
韩语	周一三五 13:00~15:00	10人	成人
	周一~五 10:00~12:00	10人	中途入境青少年
	周一~五 14:00~16:00	10人	小学1~2年级, 小学3~6年级
数学	周一三五 15:00~18:00	10人	小学1~2年级, 小学3~6年级
汉语	周二四 15:00~18:00	10人	小学1~2年级, 小学3~6年级

文化课程

课程名	授课时间	人数	对象
四物表演	周一四 15:30~17:30	10人	本国 · 外国人, 成人
烹饪	周一 17:00~19:00 周六 10:30~12:30	10人	本国 · 外国人青少年
美术	周二 17:00~19:00	10人	
传统工艺	周三 17:00~19:00	10人	
乱打	周六 10:30~11:20	10人	
街舞	周六 14:00~14:50	10人	

提前适应韩国生活课程

对象：中途入境青少年、外国籍同胞
期间：2019. 1. ~ 12. (隔周周四)
申请办法：社会综合信息网(www.socinet.go.kr) 在线申请

西南首尔国际中心课程

2019年 第1学期正规课程

咨询：☎ 02-2670-3800

语言课程	韩国语（初、中级班), TOPIK3级~5级应试班, 英语会话(初级), 汉语(初级),
计算机课程	HANGUL&Word(周二), Excel(周四), 照片编辑&视频(周六)
讲座	疗愈瑜伽, 流瑜伽 (周一)

对　　象：外国人居民（签证有效期应为3月23号以后方可）
申请期限：18.12.10开始报名，人满为止（各课程招生人数不定）
授课期限：19.1.7(周一)~19.3.23(周六)
申请办法：西南首尔国际中心现场申请(周一~六, 上午10点~下午7点)

非正规课程

过年美食制作	日期：19年 1月中 地点：韩国烹饪职业专业学院 费用：5千韩元
综合工艺品制作体验	日期：19年 1月~3月 (每周五) 13:00分~16:30 ※该日期可能会有变 内容：工艺品制作

韩语指导：面向初来韩国对韩语一无所知外国居民，用他们的母语教授基础韩国语（常年运营）

永登浦区健康家庭 · 多文化家庭支援中心

咨询：☎ 02-846-5432, 02-2678-2193

学龄期入学及应试信息讲座	日期：2月中 对象：多文化家庭养育6~9岁子女的家长10人 内容：为了让多文化家庭的子女能更好地适应学校生活，提供及教授覆盖在校课程、非在校课程等，比较全面的父母应尽的责任
共同育儿分享中心	日期：常年 内容：为了让养育子女的父母能够实时分享育儿经验和信息、邻里间共享玩具和图书以及相互交流而提供空间
结婚移民者韩语课程(正规课程、强化课程)	日期：3月(平日) 内容：为了让结婚移民者能顺利适应韩国生活，提供各个阶段的韩语课程，并引导其能成功地开展社会生活
结婚移民者就业集训营入学说明	日期：2月中 内容：面向有意参加就业集训营的结婚移民者进行入学说明，并通过笔试选拔第一期培训生

1388 青少年求救电话

为青少年提供综合性咨询服务，从日常的烦恼到离家出走、辍学、学校暴力、网络中毒等与青少年有关的内容均可。

网上咨询：www.cyber1388.kr
电话咨询：请拨打(区号)+1388即可与联系人最近距离的咨询师连线！
Kakaotalk咨询：加#1388公众号(kakaotalk plus)后就可以接受咨询服务

外国人居民生活实用信息 在韩生活指南“Danuri”APP

通过手机应用软件随时随地都可以查询在韩生活资讯

主要内容：可通过软件查看“韩国生活综合指南”
支持语言：韩语、英语、汉语、越语、菲律宾语、柬埔寨语、蒙古语、俄语、日语、泰语、老挝语、乌兹别克斯坦语、尼泊尔语等13种语言
使用方法：在智能手机软件商城搜索、下载Danuri软件后安装即可(免费)



2017年女性家族部韩国健康家庭振兴院 多文化认识改善活动展得奖作品

三行诗 大奖 任大烈（音译）

다가가면 친구되고 走近了，成朋友；
문을열면 이웃되고 敞开了，成邻居；
화합하면 하나돼요. 和谐了，成一体。



永登浦多文化季刊 “HanUL” 等待广大读者的参与，读者寄来的在韩国的生活体验随记、写给家人的信件等文章能让我们的期刊更家丰富多彩。
邮寄地址：永登浦区仙游洞1路80，永登浦区厅分馆多文化支援科多文化政策组
e-mail：sinae0624@ydp.go.kr 参与咨询：多文化支援科(☎ 02-2670-1615)